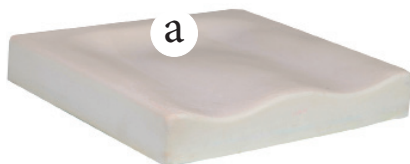


**a** Back-Arrière-Rückseite-Parte trasera



**BULGEL**



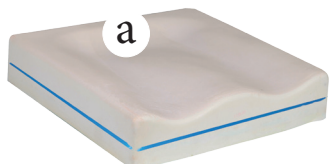
**VISCO MOUSS**



**VISCO MOUSS  
avec BUTEE**



**GEL AIR 2D**



**GEL AIR 3D**



**GEL**



**GEL PERCE**



**GEL 2D**



**PU ANTI SLIP**

**PU**

**FINISH**

**3D**



**PU**



**3D**



**GEL**



**VISCO MOUSS-BULGEL-  
GEL AIR 2D-3D**



**1**



**2**



**3**



**4**

|   | FR   | EN  | DE  | ES   |  |
|---|--|---|---|--|--|
|   | Signification des symboles                     | Explanation of symbols                          | Zeichenerklärung                                  | Explicación de los símbolos                        |  |
| 1 | Dispositif Medical                             | Medical Device                                  | Medizinprodukt                                    | Dispositivo médico                                 |  |
| 2 | Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.     | Read the instruction manual before use          | Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!            | Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo |  |
| 3 | Respecter les instructions de sécurité!        | Observe the safety instructions!                | Sicherheitshinweise beachten!                     | Siga las instrucciones de seguridad                |  |
| 4 | Conformité CE                                  | CE conformity                                   | CE-Konformität                                    | Conformidad con la normativa CE                    |  |
|   | PT   | PL  | HU  | TR   |  |
|   | Dispositivo médico                             | Objaśnienia symboli                             | Szimbólumok jelentése                             | Sembollerin açıklamaları                           |  |
| 1 | Significado dos símbolos                       | Wyrób medyczny                                  | Orvosi eszköz                                     | Tıbbi cihaz  |  |
| 2 | Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.  | Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót | Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz      |  |
| 3 | Siga as instruções de segurança                | Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.        | Tartsa be a biztonsági utasításokat!              | Güvenlik uyarılarını dikkate alınız                |  |
| 4 | Certificado CE                                 | Deklaracja CE                                   | CE megfeleléség                                   | CE uygunluğu                                       |  |
|   | IT   | NL  | SI  | HR   | GR                                     |
|   | Significato dei simboli                        | Verklaring van de symbolen                      | Pomen simbolov                                    | Objašnjenje simbola                                | Επεξήγηση Συμβόλων                     |
| 1 | Dispositivo Medico                             | Medisch hulpmiddel                              | Medicinski pripomoček                             | Medicinski uređaj                                  | Ιατρική Συσκευή                        |
| 2 | Prima dell'uso leggere le relative istruzioni! | Voor gebruik de handleiding lezen.              | Pred uporabo preberite navodila                   | Pročitati korisničke upute prije uporabe           | Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση |
| 3 | Osservare le istruzioni per la sicurezza       | Veiligheidsinstructies respecteren              | Upoštevajte varnostna navodila!                   | Pažljivo pogledajte sigurnosne upute               | Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!         |
| 4 | CE conformità                                  | CE conformiteit                                 | CE Certifikat                                     | CE-Deklaracija                                     | CE Συμμόρφωση                          |

**TR** - Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun.  
Yönergeleri takip edin ve kullanma kılavuzunu saklayın!  
Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa, önce aşağıdaki  
tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

#### 1. Güvenlik Bilgileri

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir!!).
- ♥ Jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmemesi, deforme olmaması ve esnememesi için kuru bir ortamda yatay şekilde saklayınız.
- ♥ Jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmemesi ya da yırtılmaması için delici ve kesici malzemelerden uzakta saklayınız.
- ♥ Eğer kullanımdan önce ürün 15C sıcaklığın altında bir ortamda saklanıyorsa ürünü ambalajından çıkartarak 15C'nin üzerinde bir ortam sıcaklığında 30 dakika bekletiniz.
- ♥ Jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmemesi, deforme olmaması ve esnememesi için her zaman yatay bir biçimde taşıyınız.
- ♥ Kullanımdan önce üründe herhangi bir delik ya da yırtık olmadığını kontrol ediniz.
- ♥ Ürün yatay bir biçimde ve jelin, köpüğün ya da kılıfın delinmesine, yırtılmasına ya da deforme olmasına neden olabilecek köşe, yükselti ya da sivrilik teşkil etmeyen sert bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır.
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürün modifiye ya da tamir edilmeye çalışılmamalıdır.
- ♥ Ürün yalnızca düz ve ürünün boyutlarına uygun bir yüzeyde kullanılabilir
- ♥ Özellikle de tekerlekli sandalye üzerinde kullanmadan önce ürünün doğru şekilde yerleştirildiğinden ve sabit durduğundan emin olunuz.

Gel 2D: Farklı yoğunluklarda poliüretan jel

Kılıflar:

PU kılıf: Poliüretan (%63) ve polyester (%37), toplam ağırlık 150g/m<sup>2</sup>  
3D kılıf: %100 polyester, 195 gr/m<sup>2</sup> (+/- 5%) ve 3mm kalınlık

#### 6. Atık yönetimi

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık noktasına bırakınız.

#### 7. Teknik özellikler

Bu ürün satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl boyunca üretim hatalarına karşı garantilidir. Bio-uyumludur ve CE normlarına uygundur. Kullanım süresi 2 senedir.

60°C. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore.

**Per pulire il cuscino:**

Rimuovere il rivestimento e strofinare delicatamente con un panno umido. Non usare sapone e non immergere in acqua. Dopo averlo pulito, assicurarsi che il cuscino sia asciutto prima dell'utilizzo. Rimettere il rivestimento sul cuscino e assicurarsi che la parte posteriore del cuscino combaci con il retro della base in schiuma o in gel. Una targhetta sul rivestimento indica qual è la parte posteriore. Controllare che non ci siano tagli, graffiature o fori sul cuscino prima di rimettere il rivestimento. In caso di problemi, contattare un tecnico specializzato.

**5. Composizione**

**Cuscini:**

- Bulgel: PVC, schiuma 24kg/m3 PE, gel liquido acquoso.
- Viscomuss: schiuma viscoelastica 86 kg/m3.
- Gel Air 2D: schiuma viscoelastica 86 kg/m3 e gel in poliuretano.
- Gel, Gel Percé: gel in poliuretano.
- Gel 2D: due tipi di gel in poliuretano.

**Rivestimenti:**

- Rivestimento PU: poliuretano (66%) e poliestere (34% PES) per un peso totale di 140g/m<sup>2</sup>.
- Rivestimento 3D: 100% poliestere, 195g/m<sup>2</sup> e spessore di 3mm.

**6. Smaltimento**

Lo smaltimento di questo prodotto dovrà essere eseguito in conformità al regolamento regionale sullo smaltimento dei rifiuti.

**7. Caratteristiche tecniche**

Questo prodotto ha una garanzia di due anni dalla data d'acquisto per ogni difetto di fabbrica. Il prodotto è biocompatibile e certificato CE. Durata d'utilizzo: 2 anni.

**Attestations de conformité :**

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p>ATTESTATION DE CONFORMITES TECHNIQUES<br/>N° ESC 17-010</p> <p>HERDEGEN<br/>RUE D'ARHANS<br/>52200 HERCHENHEIM</p> <p>Coussin Gel 2D 4108**</p> <p>FCBA</p> | <p>ATTESTATION DE CONFORMITES TECHNIQUES<br/>N° ESC 17-009</p> <p>HERDEGEN<br/>RUE D'ARHANS<br/>52200 HERCHENHEIM</p> <p>Coussin Gel 4108**</p> <p>FCBA</p> | <p>ATTESTATION DE CONFORMITES TECHNIQUES<br/>N° ESC 17-012</p> <p>HERDEGEN<br/>RUE D'ARHANS<br/>52200 HERCHENHEIM</p> <p>Coussin Visco Mousse 41078* avec ou sans butée</p> <p>FCBA</p> | <p>ATTESTATION DE CONFORMITES TECHNIQUES<br/>N° ESC 17-011</p> <p>HERDEGEN<br/>RUE D'ARHANS<br/>52200 HERCHENHEIM</p> <p>Coussin Gel Air 2D 4109**</p> <p>FCBA</p> |
| <p><b>FCBA-N°ESC 17-010</b></p> <p>Coussin Gel 2D 4108**</p>   | <p><b>FCBA-N°ESC 17-009</b></p> <p>Coussin Gel 4108**</p>   | <p><b>FCBA-N°ESC 17-012</b></p> <p>Coussin Visco Mousse 41078* avec ou sans butée</p>   | <p><b>FCBA-N°ESC 17-011</b></p> <p>Coussin Gel Air 2D 4109**</p>   |

| Item-Code-Dimensions                        |         |           | Item-Code-Dimensions                        |         |           |
|---|---------|-----------|---|---------|-----------|
| <b>VISCO' MOUSS</b>                         |         |           | <b>GEL AIR 2D</b>                           |         |           |
| 410740 38 x 38 x 7 cm PU cover              | 1,02 kg | 30-120 kg | 410953 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm PU cover | 2,60 kg | 30-120 kg |
| 410744 36 x 40 x 7 cm PU cover              | 1,28 kg | 30-120 kg | 410911 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm PU cover | 2,94 kg | 30-120 kg |
| 410741 41 x 41 x 7 cm PU cover              | 1,48 kg | 30-120 kg | 410912 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm PU cover | 3,34 kg | 30-120 kg |
| 410742 43 x 43 x 7 cm PU cover              | 1,50 kg | 30-120 kg | 410920 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm 3D cover | 2,60 kg | 30-120 kg |
| 410743 45 x 45 x 7 cm PU cover              | 1,88 kg | 30-120 kg | 410921 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm 3D cover | 2,94 kg | 30-120 kg |
| 410745 50 x 43 x 7 cm PU cover              | 1,78 kg | 30-120 kg | 410922 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm 3D cover | 3,34 kg | 30-120 kg |
| 410750 38 x 38 x 7 cm 3D cover              | 1,02 kg | 30-120 kg | <b>FLUID GEL</b>                            |         |           |
| 410754 36 x 40 x 7 cm 3D cover              | 1,28 kg | 30-120 kg | 410984 41 x 41 x 3,5 cm PU cover            | 5,10 kg | 30-120 kg |
| 410751 41 x 41 x 7 cm 3D cover              | 1,48 kg | 30-120 kg | 410985 43 x 43 x 3,5 cm PU cover            | 5,50 kg | 30-120 kg |
| 410752 43 x 43 x 7 cm 3D cover              | 1,50 kg | 30-120 kg | 410986 45x 42 x 3,5 cm PU cover             | 5,80 kg | 30-120 kg |
| 410753 45 x 45 x 7 cm 3D cover              | 1,08 kg | 30-120 kg | 410979 44 x 43 x 3 cm PU cover              | 4,50 kg | 30-120 kg |
| 410755 50 x 43 x 7 cm 3D cover              | 1,78 kg | 30-120 kg | 410981 44 x 43 x 4 cm PU cover              | 7,35 kg | 30-120 kg |
| 410760 53x48x7cm + PU cover                 | 2.60 kg | 30-120 kg |   |         |           |
| 410762 36x36x7 cm PU cover                  | 1.00 kg | 30-120 kg |   |         |           |
| <b>VISCO' MOUSS WITH POMMEL</b>             |         |           | 410982 42 x 42 x 4 cm PU cover              |         |           |
| 410680 38 x 38 x 18 cm pommel with PU cover | 1,17 kg | 30-120 kg | 410983 40 x 40 x 4 cm PU cover              | 3,68 kg | 30-120 kg |
| 410684 41 x 41 x 18 cm pommel with PU cover | 1,23 kg | 30-120 kg | <b>GEL</b>                                  |         |           |
| 410681 43 x 43 x 18 cm pommel with PU cover | 1,43 kg | 30-120 kg | 410813 40 x 40 x 2,5 cm PU cover            | 3,80 kg | 30-120 kg |
| 410682 45 x 45 x 18 cm pommel with PU cover | 1,63 kg | 30-120 kg | 410829 43 x 43 x 2,5 cm PU cover            | 4,50 kg | 30-120 kg |
| 410683 36 x 40 x 18 cm pommel with PU cover | 1,65 kg | 30-120 kg | 410835 45 x 42 x 2,5 cm PU cover            | 4,60 kg | 30-120 kg |
| 410685 50 x 43 x 18 cm pommel with PU cover | 1,96 kg | 30-120 kg | 410822 40 x 40 x 2,5 cm 3D cover            | 3,70 kg | 30-120 kg |
| <b>BULGEL</b>                               |         |           | 410827 43 x 43 x 2,5 cm 3D cover            |         |           |
| 410905 41 x 41 x 7 cm PU cover              | 4,70 kg | 30-120 kg | 410836 45 x 42 x 2,5 cm 3D cover            | 4,60 kg | 30-120 kg |
| 410906 43 x 43 x 7 cm PU cover              | 5,20 kg | 30-120 kg | 410809 40 x 40 x 3,5 cm PU cover            | 4,90 kg | 30-120 kg |
| 410907 41 x 41 x 7 cm 3D cover              | 4,70 kg | 30-120 kg | 410833 45 x 42 x 3,5 cm PU cover            | 6,20 kg | 30-120 kg |
| 410908 43 x 43 x 7 cm 3D cover              | 5,20 kg | 30-120 kg | 410820 40 x 40 x 3,5 cm 3D cover            | 4,80 kg | 30-120 kg |
| <b>GEL AIR 2D</b>                           |         |           | 410847 45 x 42 x 3,5 cm 3D cover            |         |           |
| 410953 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm PU cover | 2,60 kg | 30-120 kg | <b>GEL 2D</b>                               |         |           |
| 410911 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm PU cover | 2,94 kg | 30-120 kg | 410861 41 x 41 x 2,5 cm PU cover            | 3,06 kg | 30-120 kg |
| 410912 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm PU cover | 3,34 kg | 30-120 kg | 410864 41 x 41 x 2,5 cm 3D cover            | 3,20 kg | 30-120 kg |
| 410920 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm 3D cover | 2,60 kg | 30-120 kg |   |         |           |
| 410921 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm 3D cover | 2,94 kg | 120 kg    |   |         |           |
| 410922 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm 3D cover | 3,34 kg | 120 kg    |   |         |           |

|   |                             |                              |
|---|-----------------------------|------------------------------|
| Mousse viscoélastique<br>Viscoelastic foam<br>Viskoschaum | Densité/Density/Raumgewicht | Fermeté/Firmness/Stauchhärte |
|   | 86 kg/m <sup>3</sup>        | 7.5 kPa                      |
|   |                             |                              |

